

# CONTENTS

*List of figures* xii

*List of tables* xiii

*Acknowledgements* xv

*Foreword* xvi

Who should use this book? xvii

About the authors xvii

Introduction 1

What is forensic linguistics? 1

The language of the law: Meaning 1

The discourse of the law 3

Authorship attribution 4

History of forensic linguistics in practice 7

Outline of this book 9

**PART ONE** Language as forensic evidence 13

Introduction to Part One 13

1 The road to authorship 15

The beginnings of literacy 15

The role of memory in language 15

Orality in early written language 16

The transition from orality to literacy 19

The first author? 20

Conclusion 20

2 The author constructed 23

The doctrine of authorship 23

Authorship as an individual act 23

Text as property 24

The genius of the author 25

- Style 26
- Social factors and language style 28
- Aspects of style 30
- Conclusion 32
- 3 Time, variation and genre 33**
  - Introduction 33
  - Expected and unexpected relationships in the genre domain 34
  - The genre institution and the author space 35
  - Comparison across genres 35
  - Testing author-genre relationships 36
  - A corpus of 32 novels 37
  - Entropy and ectropy in the language system 47
  - Conclusion 47
- 4 Range of variation 49**
  - Individual range of variation 49
  - Variation and interpersonal relationships 52
  - Is variation random? 55
  - The token 'you' as a variable in the mobile phone text corpus 56
  - The '-ing' inflection 58
  - Conclusion 59
- 5 Textual variation 61**
  - Register factors 61
  - Non-register factors 68
  - Polyphonic factors 71
  - Conclusion 81
- 6 Forensic phonetics: An introduction by Harry Hollien 83**
  - Defining forensic phonetics 83
  - Signal analysis 84
  - Speech decoding and transcripts 91
  - Authenticating recordings 94
  - Behavioural analyses 99
  - The aural-perceptual approach 105
  - Machine-computer approaches 110
  - Natural speech vectors 113

Validating the approach	117
Detecting behaviour from voice	120
Alcohol–speech relationships	124
Detection of deception	129
Evaluations	133
Forensic phonetics continues to develop	136

<b>7</b> Cybercrime	137
Introduction	137
Types of e-crime	138
Conclusion	151

## **PART TWO** Dealing with linguistic evidence 155

Introduction to Part Two	155
--------------------------	-----

<b>8</b> Forensic texts	157
What types of forensic text are there?	157
What are typical features of different types of forensic text?	157

<b>9</b> Forensic transcription	165
The text is the evidence	165
Transcription exercises of audio material	168

<b>10</b> Forensic authorship in practice	171
Introduction	171
Notes on preliminary procedures	171
An example of imitation	172
Exercise commentaries	197

<b>11</b> Investigating author variation in naturalistic data	219
The corpus	219
The texts	220
Variables	220
The study	220
Conclusion regarding the experiment into naturalistic data	225

<b>12</b> Forensic linguistic evidence in court	227
The texts in the case	227
The features in the texts	229

Excerpts from prosecution reports	230
Conclusion	235

### **PART THREE** The legal process: *Language and the law* 237

Introduction to Part Three	237
----------------------------	-----

- 13** Power in legal contexts: The courts 239
- |   |     |
|---|-----|
| Power in court                          | 239 |
| Rules of questioning                    | 246 |
| Linguistic disadvantages before the law | 257 |
| Conclusion                              | 261 |
- 14** Power in legal contexts: The police 263
- |   |     |
|---|-----|
| Situational features and rules of behaviour | 263 |
| 'Verballing' in police testimonies          | 264 |
| Police and the 'right to silence'           | 265 |
| Conclusion                                  | 267 |
- 15** Vulnerable witnesses 269
- |  |     |
|--|-----|
| Vulnerability and the law                  | 269 |
| Children as vulnerable witnesses           | 270 |
| 'Intimidated' witnesses and rape           | 274 |
| Disabilities and the legal process         | 275 |
| Courtroom interpreting and translation     | 276 |
| LADO assessments and the forensic linguist | 276 |
| Conclusion                                 | 277 |

### **PART FOUR** Language of the law 279

Introduction to Part Four	279
---------------------------	-----

- 16** The law and us 281
- |                               |     |
|-------------------------------|-----|
| The meaning of words          | 281 |
| What does <i>malice</i> mean? | 282 |
| Conclusion                    | 284 |
- 17** The language of statutes 285
- |   |     |
|---|-----|
| The language of statutes and the language of courts | 285 |
|---|-----|

Am I entitled to a lawyer?	286
In all criminal prosecutions	289
High legal art and judicial disingenuousness	294
The grading of probability	302
Where actus commences	303
Attitude to risk	304
Conclusion	304

*Appendix 1: Forensic texts* 309

*Appendix 2: Exercises and exercise commentaries* 315

*Appendix 3: Active researchers in the field of forensic linguistics* 321

*Bibliography* 323

*Author Index* 343

*Subject Index* 347